



ВСЕМИРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ

ПЯТЬДЕСЯТ ШЕСТАЯ СЕССИЯ
ВСЕМИРНОЙ АССАМБЛЕИ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ
Пункт 13 предварительной повестки дня

A56/INF.DOC./7 Rev.1
12 мая 2003 г.

Рамочная конвенция ВОЗ по борьбе против табака: доклад Председателя Межправительственного органа по переговорам

1. В мае 1999 г. Пятьдесят вторая сессия Всемирной ассамблеи здравоохранения подготовила основу для многосторонних переговоров в отношении рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака и возможных связанных с нею протоколов. Резолюцией WHA52.18 были учреждены два органа для подготовки проекта рамочной конвенции, завершения переговоров и представления окончательного варианта текста для рассмотрения Пятьдесят шестой сессией Всемирной ассамблеи здравоохранения: техническая рабочая группа для подготовки проекта предлагаемых элементов рамочной конвенции; и межправительственный орган по переговорам для подготовки проекта и переговоров по предлагаемой рамочной конвенции и возможным связанным с нею протоколам. Оба названных органа были открыты для участия всех государств-членов и региональных организаций экономической интеграции, которым их государства-члены передали полномочия в вопросах, связанных с борьбой против табака.
2. Рабочая группа провела две сессии в Женеве (25–29 октября 1999 г. и 27–29 марта 2000 г.). В результате этого был подготовлен документ с проектами текста предложенных элементов рамочной конвенции, представленный Пятьдесят третьей сессии Всемирной ассамблеи здравоохранения с замечаниями рабочей группы¹. В резолюции WHA53.16 Ассамблея здравоохранения призвала Межправительственный орган по переговорам приступить к переговорам, сделав акцент, в первую очередь, на разработку проекта рамочной конвенции, без каких-либо оговорок в отношении будущих дискуссий по возможным протоколам, доложить о ходе работы Пятьдесят четвертой сессии Всемирной ассамблеи здравоохранения и рассмотреть вопрос о расширенном участии неправительственных организаций в качестве наблюдателей.
3. Первой сессии Межправительственного органа по переговорам (Женева, 16-21 октября 2000 г.) предшествовали общественные слушания по вопросам, связанным

¹ Документ A53/12.

с рамочной конвенцией, которые были проведены Генеральным директором с целью обеспечить форум для представителей общественного здравоохранения, представителей табачной промышленности и фермерских групп для изложения своих позиций по этому вопросу; протоколы указанных слушаний были представлены Органу по переговорам и через веб-сайт ВОЗ - вниманию общественности. На первой сессии названного Органа посол Бразилии Celso Amorim был избран Председателем. Был также создан президиум этого Органа с заместителями Председателя из Австралии, Индии, Исламской Республики Иран, Южной Африки, Турции и Соединенных Штатов Америки¹. Предлагаемые предварительные тексты были подготовлены рабочей группой² и приняты в качестве основы для начала переговоров. Позднее посол Amorim подготовил текст рамочной конвенции Председателя по борьбе против табака³. Этот проект был представлен в январе 2001 г. в качестве основы для дальнейших переговоров на второй сессии.

4. Доклад об участии неправительственных организаций в работе Межправительственного органа по переговорам был представлен Исполнительному комитету на его Сто седьмой сессии в январе 2001 года⁴. В соответствии с решением EB107(2) Исполнительного комитета Председатель Исполкома совместно с Председателем Постоянного комитета по неправительственным организациям допустили две неправительственные организации, Международную неправительственную коалицию по борьбе против табака и организацию Infact для установления официальных взаимоотношений с ВОЗ начиная с 26 апреля 2001 года⁵.

5. В ходе дальнейшей подготовки второй сессии Органа по переговорам региональные межсессионные консультации состоялись в большинстве регионов и субрегионов. (Дополнительные региональные и субрегиональные межсессионные консультации состоялись в связи с подготовкой каждой из последующих сессий Органа по переговорам, см. Приложение 2.)

6. На второй сессии Межправительственного органа по переговорам (Женева, 30 апреля – 5 мая 2001 г.) ответственность за рассмотрение предложенных проектов элементов конвенции была распределена между тремя рабочими группами. Основным итогом этой работы стали три рабочих документа сопредседателей, в которых содержались предложения по тексту, сделанные на второй сессии и включенные в первоначальный текст Председателя. Эти рабочие документы стали основным исходным материалом для подготовки проекта рамочной конвенции.

¹ В Приложении 1 дан перечень председателей, заместителей председателей и координаторов, участвующих в процессе подготовки и переговоров в отношении рамочной конвенции по борьбе против табака.

² Документ A/FCTC/INB1/2.

³ Документ A/FCTC/INB2/2.

⁴ Документ EB107/19.

⁵ Документ A/FCTC/INB2/6 Add.1.

7. На третьей сессии (Женева, 22–28 ноября 2001 г.) две рабочие группы подготовили пересмотренные проекты текста, а Рабочая группа 1 несколько позднее - свой проект. Указанные документы были использованы во время переговоров на четвертой сессии.

8. Я был избран после моего назначения на должность Постоянного представителя Бразилии в Женеве вместо посла Amotim Председателем Межправительственного органа по переговорам в отношении рамочной конвенции по борьбе против табака во время четвертой сессии (Женева, 18-23 марта 2002 г.). Было принято решение о том, что мне следует подготовить новый текст Председателя, который составит основу для переговоров в ходе пятой сессии Межправительственного органа по переговорам (14–25 октября 2002 г.). Новый текст был издан в июле 2002 года. После этого Соединенными Штатами Америки была организована Международная техническая конференция по незаконной торговле табачными изделиями, которая состоялась в штаб-квартире Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке (30 июля – 1 августа 2002 г.).

9. Во время первых четырех сессий Органа по переговорам был рассмотрен целый ряд альтернативных вариантов текста. В результате общего обсуждения, состоявшегося на пятой сессии, количество самих вариантов было сокращено, что привело к конкретизации дискуссий. После первого ознакомления на пленарном заседании с новым текстом Председателя было выделено шесть вопросов, которые были рассмотрены на открытом неформальном заседании: реклама, продвижение на рынок и спонсорство; финансовые ресурсы; нелегальная торговля табачными изделиями; ответственность и компенсация; упаковка и маркировка; и торговые аспекты и здравоохранение. Неформальные группы провели также дискуссии по правовым, учрежденческим и процедурным вопросам, а также по использованию терминологии. В этой связи был достигнут значительный прогресс в переговорах и консенсус по целому ряду направлений. По итогам неофициальных сессий и межсессионных консультаций с различными делегациями и группами делегаций я подготовил пересмотренный текст рамочной конвенции по борьбе против табака, изданный 13 января 2003 года.

10. Шестая заключительная сессия Межправительственного органа по переговорам была проведена с 17 февраля по 1 марта 2003 года. Эти переговоры были очень насыщенными и широкими. Два важнейших аспекта, касающиеся рекламы, продвижения на рынок и спонсорства, а также вопросы финансовых ресурсов были рассмотрены на заседаниях двух неформальных групп. На заключительном пленарном заседании Органа по переговорам было принято решение о препровождении подготовленного текста Пятьдесят шестой сессии Всемирной ассамблеи здравоохранения для рассмотрения и принятия в соответствии со статьей 19 Устава. Окончательный проект рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака¹ представляется Всемирной ассамблее здравоохранения для рассмотрения и принятия в соответствии с резолюцией WHA52.18. На своем заключительном пленарном заседании участники Органа по переговорам пришли к мнению, что я должен подготовить проект резолюции, в котором Ассамблее

¹ См. документ A56/8, Приложение.

здравоохранения рекомендуется принять рамочную конвенцию ВОЗ по борьбе против табака¹.

11. Резолюцией WHA52.18 был учрежден Орган по переговорам для ведения переговоров как по рамочной конвенции, так и по возможным относящимся к ней протоколам. Переговоры по протоколам, наряду с переговорами по конвенции, велись на ряде сессий Органа по переговорам. В результате обсуждений было решено уделить приоритетное внимание завершению работы над конвенцией, с тем чтобы ее можно было принять с соблюдением первоначально намеченного крайнего срока - май 2003 года².

12. На своей шестой сессии Орган по переговорам решил, что обсуждение вопроса, касающегося переговоров по протоколам, следует провести на Пятьдесят шестой сессии Всемирной ассамблеи здравоохранения³. На основе проекта текста Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака были определены две первоначальные темы протоколов: трансграничная реклама, продвижение на рынок и спонсорство табачных изделий и незаконная торговля табачными изделиями⁴.

13. В этом отношении были определены два варианта сроков, в течение которых необходимо провести переговоры по протоколам: либо между моментом принятия Конвенции и ее вступлением в силу, либо после ее вступления в силу⁵. Если государства-члены примут решение приступить к переговорам по протоколам после запланированного принятия Конвенции Пятьдесят шестой сессией Всемирной ассамблеи здравоохранения, то в этой связи Ассамблея здравоохранения должна принять соответствующую резолюцию. Если переговоры по протоколам будут вестись в рамках Конференции Сторон после вступления Конвенции в силу, то дальнейшие действия со стороны Ассамблеи здравоохранения не требуются. Оба этих подхода к переговорам по разработке договоров имеют прецеденты в прошлом.

14. На совещании постоянных представительств при Организации Объединенных Наций в Женеве с Председателем Органа по переговорам (22 апреля 2003 г.) было, в общем и целом, высказано мнение о том, что переговоры по протоколам следует провести после вступления Конвенции в силу и созыва первой Конференции Сторон. В этой связи утверждалось, что усилия государств-членов на данном этапе должны быть сосредоточены на обеспечении вступления Конвенции в силу и что переговоры по протоколам могут отвлечь внимание от достижения этой цели. Этот подход также обеспечит такое положение, при котором в переговорах по протоколам будут участвовать только Стороны Конвенции в соответствии с пунктом 4 Статьи 33 Рамочной конвенции.

¹ Этот проект резолюции содержится в документе A56/8/Rev.1.

² Документ A/FCTC/INB5/PL/SR/7.

³ Документ A/FCTC/INB6/PL/SR/4, раздел 2.

⁴ См. документ A56/8, Приложение, пункт 8 Статьи 13 и сноска к Статье 15.

⁵ Документ A/FCTC/INB6/INF.DOC./2.

15. Согласованный текст представляет собой основополагающий документ для будущего глобального здравоохранения и имеет огромное значение для целей ВОЗ в области здравоохранения. Завершение процесса переговоров в отношении рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака представляет собой один из важнейших элементов развития общественного здравоохранения и определяет новые правовые параметры международного сотрудничества в сфере здравоохранения в полном соответствии с резолюциями Ассамблеи здравоохранения.

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

**ПЕРЕЧЕНЬ ПРЕДСЕДАТЕЛЕЙ, ЗАМЕСТИТЕЛЕЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЕЙ И
ВЕДУЩИХ В ПРОЦЕССЕ ПОДГОТОВКИ И ПЕРЕГОВОРОВ В ОТНОШЕНИИ
РАМОЧНОЙ КОНВЕНЦИИ ВОЗ ПО БОРЬБЕ ПРОТИВ ТАБАКА**

Рабочая группа на подготовительном этапе к переговорам

Председатель

К. ЛЕРРО (Финляндия)

Заместители Председателя

БРАЗИЛИЯ (V.L. da Costa e Silva)

ГОНКОНГ, ОСОБЫЙ АДМИНИСТРАТИВНЫЙ РАЙОН (КИТАЙ) (M. Chan)

Докладчики

ЯПОНИЯ (Y.M. Kobayashi)

МАРОККО (N. Chaouki)

**Межправительственный орган по переговорам в отношении рамочной конвенции
ВОЗ по борьбе против табака**

Председатель

C. AMORIM (Бразилия) (октябрь 2000 г. – ноябрь 2001 г.)

D. НОНМАН (Соединенные Штаты Америки) (ноябрь 2001 г. – март 2002 г.)

L.F. DE SEIXAS CORRÊA (Бразилия) (март 2002 г. – март 2003 г.)

Члены Президиума

АВСТРАЛИЯ (J. Bennett)

ИНДИЯ (S. Kunadi и H.S. Puri)

ИСЛАМСКАЯ РЕСПУБЛИКА ИРАН (A. Khorram и A.M. Shabestari)

ЮЖНАЯ АФРИКА (P. Lambert)

ТУРЦИЯ (H. Dilemre)

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ (D. Hohman и R.Forbes)

**Сопредседатели трех официальных рабочих групп во время проведения второй,
третьей и четвертой сессий Межправительственного органа по переговорам**

Рабочая группа 1

ФРАНЦИЯ (J.-F. Girard)

ТАИЛАНД (Hatai Chitanondh и Virasakdi Futrakul)

Рабочая группа 2

КАНАДА (E. Aiston)
ЗИМБАБВЕ (T. Stamps¹ и B.G. Chidyausiku²)

Рабочая группа 3

ЕГИПЕТ (I. Seddik)
НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ (R. Farrel¹ и T. Caughley²)

Ведущие в неофициальных группах на пятой сессии Межправительственного органа по переговорам

КАНАДА (E. Aiston)
МАЛАВИ (W.O.O. Sangala)
НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ (T. Caughley)
НОРВЕГИЯ (T. Hetland)
ФИЛИППИНЫ (A. Padilla)
СЕНТ-ЛЮСИЯ (E. Emmanuel)

Ведущие в неофициальных группах на шестой сессии Межправительственного органа по переговорам

КАНАДА (E. Aiston)
ФИЛИППИНЫ (A. Padilla)
ЮЖНАЯ АФРИКА (P. Lambert)

¹ На второй и третьей сессиях Межправительственного органа по переговорам.

² На четвертой сессии Межправительственного органа по переговорам.

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

**СОВЕЩАНИЯ МЕЖДУ СЕССИЯМИ В ОТНОШЕНИИ
РАМОЧНОЙ КОНВЕНЦИИ ВОЗ ПО БОРЬБЕ ПРОТИВ ТАБАКА**

Совещания	Место проведения, сроки
При подготовке второй сессии Межправительственного органа по переговорам	
Консультативное совещание государств - членов Африканского региона в отношении рамочной конвенции по борьбе против табака (подготовительное совещание: 21 африканская страна)	Йоханнесбург, Южная Африка, 12–14 марта 2001 г.
Подготовительное совещание в отношении рамочной конвенции по борьбе против табака для Региона Юго-Восточной Азии	Джакарта, 5–6 апреля 2001 г.
Подготовительное совещание в отношении рамочной конвенции по борьбе против табака стран Карибского бассейна	Кингстон, 9–11 апреля 2001 г.
При подготовке третьей сессии Межправительственного органа по переговорам	
Первое региональное совещание для государств - членов Региона Восточного Средиземноморья	Тегеран, 15–16 сентября 2001 г.
Консультативное совещание государств-членов Африканского региона	Алжир, 2–4 октября 2001 г.
Консультативное совещание островных государств - членов Тихого океана	Сидней, Австралия, 12–13 октября 2001 г.
Консультативное совещание государств - членов Региона Юго-Восточной Азии	Тхимпху, 30–31 октября 2001 г.
Консультативное совещание Содружества Независимых Государств	Москва, 28–29 сентября 2001 г.
Латиноамериканский симпозиум в отношении рамочной конвенции по борьбе против табака	Рио-де-Жанейро, Бразилия, 5–8 ноября 2001 г.
Консультация в отношении рамочной конвенции по борьбе против табака для определения общей позиции Балтийских государств-членов	Таллин, 16 ноября 2001 г.
При подготовке четвертой сессии Межправительственного органа по переговорам	
Консультативное совещание государств - членов Региона Юго-Восточной Азии	Джайпур, Индия, 13-15 февраля 2002 г.
Европейская конференция министров ВОЗ "Европа без табака"	Варшава, 18–19 февраля 2002 г.
Консультативное совещание государств - членов Африканского региона	Абиджан, Кот-д'Ивуар 26 февраля –1 марта 2002 г.
Совещание государств - членов Региона Восточного Средиземноморья	Каир, 2–4 марта 2002 г.

Совещания	Место проведения, сроки
Совещание англоговорящих стран Карибского бассейна в отношении рамочной конвенции по борьбе против табака	Лима, 4–5 марта 2002 г.
Совещание между сессиями в отношении рамочной конвенции по борьбе против табака Ассоциации стран Юго-Восточной Азии	Пенанг, Малайзия, 4–6 марта 2002 г.
Совещание латиноамериканских стран и государств - членов Карибской группы	Лима, 6–7 марта 2002 г.
При подготовке пятой сессии Межправительственного органа по переговорам	
Международная конференция по незаконной торговле табачными изделиями	Нью-Йорк, 30 июля – 1 августа 2002 г.
Второе межсессионное совещание островных государств - членов Тихого океана	Нумеа, Новая Каледония, 19–22 августа 2002 г.
Четвертая консультация между сессиями представителей стран Юго-Восточной Азии	Янгон, 28–30 августа 2002 г.
Субрегиональное консультативное совещание стран юго-восточной Европы	София, 30–31 августа 2002 г.
Второе межсессионное совещание государств - членов Ассоциации стран Юго-Восточной Азии	Таиланд, 2–4 сентября 2002 г.
Четвертое субрегиональное консультативное совещание африканских стран	Лилонгве, 2–6 сентября 2002 г.
Субрегиональное консультативное совещание государств - членов Содружества Независимых Государств	Москва, 6–7 сентября 2002 г.
Второе субрегиональное консультативное совещание государств - членов Балтийского региона	Таллин, 9 сентября 2002 г.
Третий региональный семинар латиноамериканских стран и стран Карибского бассейна	Мехико, 10–13 сентября 2002 г.
Третье межсессионное совещание стран Региона Восточного Средиземноморья	Манама, 15–20 сентября 2002 г.
Европейское региональное консультативное совещание	Хельсингёр, Дания, 23–24 сентября 2002 г.
При подготовке шестой сессии Межправительственного органа по переговорам	
Подготовительное совещание Группы американских стран	Женева, 13–15 февраля 2003 г.
Пятое региональное консультативное совещание государств - членов Африканского региона	Дакар, 6–10 февраля 2003 г.
Межсессионное совещание государств - членов Региона Восточного Средиземноморья	Женева, 16 февраля 2003 г.
Европейское региональное подготовительное совещание	Женева, 6–7 февраля 2003 г.

Совещания	Место проведения, сроки
Пятое межсессионное совещание государств - членов Региона Юго-Восточной Азии	Женева, 15–16 февраля 2003 г.
Третье межсессионное совещание государств - членов Региона Западной части Тихого океана	Женева, 14–15 февраля 2003 г.
Третье межсессионное совещание государств - членов Региона Западной части Тихого океана и Ассоциации стран Юго-Восточной Азии	Женева, 15 февраля 2003 г.

= = =